



**EVANGELION. FOUR GOSPELS. DAILY LECTIONARY.**

Paper; A. D. 1627 (Scribe Lucas Buzau); 260 ff.; 2 cols.(293 x 150), 26 lines. 400 x 265 66 mm.

**CONTENTS:**

**SYNAXARION**

**THE GOSPEL ACCORDING TO ST. JOHN: BEGINNING WITH THE HOLY AND GREAT SUNDAY OF EASTER**

*ff.* 1<sup>r</sup>- 35<sup>r</sup> *Easter to Pentecost.*<sup>1</sup> [Ornamental headpiece (54 x 145 mm), gilt cornucopia joined at the base extending upward and outward towards the corners at the head; blossoms, leaves, tendrils, on dark blue background, enclosed with narrow ribband of gold, the lower border extended with rising finials with knots at the base; floriate centered ornament in the top in the center at the head with orange, blue and red floriate finials on each corner at the head] Title [in ornamental gilt uncials (23 mm tall across two columns)] Τῆ ἀγία κατὰ μεγαλή κυριακῆ Πάσκα • Ἐκ τοῦ κατὰ Ἰωαννης; weekly for the first week; Friday, Saturday, Sunday; liturgy and orthros. Exuberant floriate initial “E” in blue, orange, red, gilt, highlighted with white accents. Each reading begins with a floriated initial in greens, red, orange, gilt with gilt liturgical instructions and gilt punctuation in the text. Text in black.

*f.* 34<sup>v</sup> BLANK

**THE GOSPEL ACCORDING TO ST. MATTHEW: BEGINNING WITH THE FIRST WEEK AFTER PENTECOST**

*ff.* 35<sup>r</sup>-86<sup>v</sup> *Matthew.* [Ornamental floral balanced headpiece flowing from a festooned center outward to large blossoms in each corner; rinceau and leaves gilt, with small orange accents, red background, enclosed in a thin gilt line with extended base line from which rises double knotted floriate finials, gilt with orange accents; on the top in the center of the upper border of the headpiece is a floriate ornament in blue, orange, and red, with corner finials at angles in colors.] Title [in gilt ornamental uncials 24 mm tall] Τῆ δευτέρα τῆς πρώτης ἑβδομάδα μετὰ τὴν πεντηκοστήν ἦτοι τοῦ ἀγίου πνεύματος; ἔκ τοῦ κατὰ Μ[ατ]θ[αίου]. Daily. Initial “T” (zoomorphic, serpent with red, orange, blue floriate decoration, outlined in gold ink).

---

<sup>1</sup> The rubrics seems to follow those of Gregory 303; cf. Gregory, *Textkritik*, I. 343ff.

THE GOSPEL ACCORDING TO LUKE: BEGINNING THE FIRST SUNDAY AFTER THE  
ELEVATION OF THE CROSS

*ff.* 87<sup>r</sup> - 135<sup>v</sup> *Luke*. Instructions (*f.* 86<sup>v</sup>; in red with gilt initials) Χρή γινώσκειν ὅτι τὸ εὐαγγέλιον τῆς χαναναίας, διὰ τὸ πολλάκις γίνεσθαι ἐξὼ πάσχα, ὅδε μὲν οὐ χωρεῖ ἀναγινώσκεσθαι εἰς τὸ σαββατοκυριακὸν τοῦ ματθαίου· ὅτι σπανεῖως ἀναγινώσκειται ἰζ' τοῦ ματθαίου κυριακαί, ἀναγινώσκειται δὲ εἰς τὸ κατὰ λουκᾶν, τωοῦ προτοῦφαισαίου καὶ του τελώνου κυριακῆ διὰ τὸ εἶπερ ἄρα λείπει εἰς τὸ κατὰ λουκᾶν, κυριακαί. Διὰ τὸ μὴ κύνεσθαι τὸ πάσκα· The text continues (in red with gilt initial) Τὸ δὲ κατὰ λουκᾶν ἅγιον εὐαγγέλιον ἀναγινώσκειται ἀπ' ἀρχῆς τῆς μετὰ τὴν ὕψωσιν, β' ἐν ὄλαις ιβ'. Ἄπ ἀρχῆς δὲ τῆς ιγ', εὐδομάδο τὸ κατὰ μάρκον ταῖς πέντε ἡμέραις· Τοῖς δὲ σάββασι καὶ ταῖς κυρικαῖς, πάλιν ὁ λουκάς. [Ornamental freeform floral headpiece of gilt rinceau and large blossoms accented with orange, flowing to large blossoms in each corner; dark blue background, enclosed in a thin gilt ribband with extended base line from which rises knotted floriate finials, gilt with orange accents; on the top in the center of the upper border of the headpiece is a floriate ornament in blue, orange, and red, with corner finials at angles in colors.] Title [in ornamental gilt initials, 20 mm tall] Τῆς δεύτερα τῆ πρώτῃ ἐβδομάδος τοῦ νέου ἔτους. Initial "T" an exuberance of flowing leaves in red, orange, green, and blue, outlined in gold. At the end of the κυριακῆ ἰζ' ἐκ τοῦ κατὰ Μάρκον in red is the following: Ἀναγινώσκειται δὲ ἦτοι αὐτῆ τῆς χαναναίας κυριακῆ ἐὰν μηκύνηται ἢ ἀπόκρεως διὰ τὸ ἐξὼ πάσχα, καὶ λείψη εἰς τὸ κατὰ λουκᾶν κυριακῆ· εἴ γοιμελλ. . . ἀναγνωσθῆναι ἦτοι αὐτῆ κυριακῆ, ἃς ἀναγνωσθῶσι καὶ ἐκ τῶν ὀπισθεν, αἱ πενταὶ ἡμέραι τοῦ σαβά?

*ff.* 136<sup>r</sup> - 152<sup>r</sup> *Sunday of the Publican through Sunday of the Cheese-Fare (Κυριακῆ τῆς τυροφάγου)*. Title (in gilt minuscules across the width of both columns) At the head: Τῆ β', ἰζ' εὐδομαδῆ· [Ornamental headpiece (31 x 155 mm) of leaves, gilt rinceau and flowers, gold, orange, blue, and green, without ribband border.] Κυριακῆ τοῦ τελώνου καὶ του Φαισαί ἐκ τοῦ Λουκᾶν. Initial "E" floriate with bird in red with blue wings on top of the ornament on the upper bowl; elaborate floral display in blue, red, orange, green, with white accents. Last reading on *f.* 152<sup>r</sup> τῆ κυριακῆ τῆς τυροφάγου· ἐκ κατὰ Ματθαίου (Matt. vi. 14-21).

THE GOSPELS OF THE PANNYCHIDAS OF THE FIRST WEEK OF LENT

*ff.* 152<sup>v</sup> - 155<sup>r</sup> *Vigil of Lent*. Rubrics (in red) Τῆ β' ἑσπερας ἐκ κατὰ Λουκᾶν. At the head (in red minuscules) Εὐαγγέλια ἐν ἀναγινωσκόμενα εἰς τὰς παννυχίδας τῆς πρώτης ἐβδομάδος τῶν νηστειῶν·

*f.* 155<sup>v</sup> BLANK

THE GOSPEL ACCORDING TO ST. MARK

*ff.* 156<sup>r</sup> - 180<sup>v</sup> *Lent through Holy Thursday*. [Ornamental headpiece (58 x 157 mm) of balanced bipartite horizontal meander in gilt, of rinceau emerging from a central

foliate pattern, gilt, with leaves and blossoms, accented with orange, on red ground within thin gilt border extended on either side at the base to accommodate rising meandering finials of rinceau and leaves; on top of the headpiece in the center is a floriate ornament in gold, red, and orange, supported by peacocks facing on either side of the centerpiece in fine penwork (black) uncolored, with floriate finials at angles at each corner at the head.] Title (in gilt ornamental uncials, 23 mm, extending across the width of two columns) Σαββάτω πρότον τῶν νηστείων· ἐκ τοῦ κατὰ Μάρκον and repeated in minuscule gilt ἐκ τοῦ κατὰ Μάρκον (Mark ii. 23 - iii. 5). Initial floriate in style as those above.

#### TWELVE GOSPELS OF PASSION OF OUR LORD AND SAVIOR JESUS CHRIST ON HOLY AND GREAT THURSDAY

*ff.* 181<sup>r</sup> - 195<sup>v</sup> *Twelve Gospels of the Passion* [Ornamental headpiece the width of one column (10 x 69 mm) rinceau and leaves emerging from a central gilt leaf in meander in gilt, red, orange, and blue without a border.]. Title (in gilt minuscules) Εὐαγγέλια ἰβ' τῶν ἁγίων παθῶν· ἐκ τοῦ κατὰ Ἰω[άννην].

#### THE GOSPELS OF THE GREAT HOURS OF HOLY AND GREAT FRIDAY

*ff.* 196<sup>r</sup> - 209<sup>v</sup> *Night Watches of the Vigil of Good Friday.* [Ornamental headpiece (11 x 72) gilt interlacing strapwork on red ground with red and gold floral finials, one in the center at the top and one each on the head corners.] Title (in ornamental red minuscules) Εὐαγγέλια τῶν ὥρων τῆς ἁγίας καὶ μεγαλῆς παρασκευῆς. At the heading of the column, gilt, "Ωρα α'·

#### RESURRECTION MORNING GOSPELS ('ΕΩΘΙΝΑ') READ AT THE ORTHROS ON SUNDAYS

*ff.* 209<sup>v</sup> - 217<sup>v</sup> *Eleven Gospels.* [Ornamental headpiece (28 x 79 mm), gilt interlaced running guilloche with round orange dots along both the upper and lower edges, background of green, red, and blue.] Title (in gilt ornamental minuscules) Εὐαγγέλια ἑωθινὰ ἀναστάσιμα ια'. Initial "T" floriate in blue, orange, green; outlined in gold.

*f.* 216<sup>v</sup> BLANK

#### THE GOSPELS OF THE IMMOVABLE FEASTS OF THE YEAR—MENOLOGION

**MENOLOGION** *ff.* 217<sup>v</sup> - 260<sup>r</sup>. Not every day is cited and some receive special attention. [Ornamental headpiece (25 x 153 mm) running meander of rinceau, leaves and flowers, gilt, emerging from a single large leaf design in the center; background gilt; thin gold border.]

*ff.* 217<sup>r</sup> - 225<sup>r</sup> *September.* Title (in gilt ornamental uncials) Μηνολόγιον σὺν Θ[ε]ῷ ἁγίῳ. The following is in red ornamental minuscules with gilt initial Ἄρχὴ τῆς ἰνδικτου καὶ μνήμη τοῦ ὁσίου π[ατ]ρ[ο]ς ἡμῶν· Συμεῶν τοῦ Στυλίτου· καὶ ἡ σύναξις τῆς

ὑπεραγίας θεοτόκου. Initial “T” floriated in red, orange, blue, green, and outlined in gold. Dates for which full texts for orthros, vespers, or liturgy are given are 1, 6, 8, 9, 23, 26, and 31.

*ff.* 225<sup>r</sup> - 226<sup>v</sup> **October.** [Ornamental headpiece (15 x 67 mm) guilloche, gilt, with red ground, without border.] Dates for which full texts for orthros, vespers, or liturgy are given are 13 and 16.

*ff.* 226<sup>v</sup> - 229<sup>v</sup> **November.** [Ornamental headpiece (11 x 70 mm) gilt floriate arabesque with red and blue flowers on either end.] Initial “T” exuberant floriate in red, green, blue, with gilt outline.] Dates for which full texts for orthros, vespers, or liturgy are given are 1, 8, 12, and 13.

*f.* 229<sup>v</sup> - 233<sup>v</sup> **December.** [Ornamental headpiece (11 x 75 mm) balanced floral headpiece, meander of flowers and rinceau in green, red, blue, with gilt outline issuing from a central floral ornament.] Dates for which full texts for orthros, vespers, or liturgy are given are 4, 5, 6, 20, the Fridays, Saturdays and Sundays before and after Christmas, and 26.

*ff.* 233<sup>v</sup> - 238<sup>v</sup> **December 25** [Ornamental floral headpiece (8 x 72 mm) to two-ply cable in red with gilt outline and gilt dots at the intersections along the ornament at the top and bottom] Title (in red ornamental minuscules) Εὐαγγέλια τῶν ὥρων τῆς παραμονῆς τῆς ἀγίας Χ[ριστο]ῦ τοῦ Θ[εο]ῦ ἡμῶν γεννήσεως ὥρα α΄.

*ff.* 239<sup>r</sup> - 245<sup>r</sup> **January.** [Ornamental headpiece (12 x 67 mm) of running rinceau, leaves and flowers in red, blue and gilt; without border.] Dates for which full texts for orthros, vespers, or liturgy are given are 1, 5, 6, 7, 10, and 17.

*ff.* 240<sup>r</sup> **Epiphany.** [Running two-ply cable ornament (5 x 73 mm) in dark blue, gilt outline with gilt dots at the intersections of the twists.] Title [in red ornamental minuscules] Εὐαγγέλια τῶν ὥρων τῆ παραμονῆ τῶν ἀγίων Θεοφανείων. ὥρα α΄.

*ff.* 245<sup>r</sup> - 246<sup>r</sup> **February.** [Ornamental headpiece (9 x 71 mm) of running rinceau, flowers, and leaves in green, blue, and red emerging from a large central floral ornament of red, green and blue, outlined in gold.] Title (in gilt ornamental minuscules) Μῆν Φεβρουάριος. Dates for which full texts for orthros, vespers, or liturgy are given are 1 and 24.

*ff.* 246<sup>v</sup> - 248<sup>v</sup> **March.** [Ornamental headpiece [13 x 73 mm), two rows of cresting floral ornaments, connected at the base, intertwined, in blue, red, orange, gilt, with downward turned trefoil finials.] Title (in gilt minuscules) Μῆν Μάρτιος. Dates for which full texts for orthros, vespers, or liturgy are given are 10, 17, 25, and 30.

*ff.* 248<sup>v</sup> - 250<sup>r</sup> **April.** [Ornamental headpiece (12 x 72 mm), running meander of gilt rinceau with red, blue, and red flowers, with orange accents, without border.] Title

(in gilt ornamental minuscules) Μῆν Ἀπρίλλιος. Dates for which full texts for orthros, vespers, or liturgy are given are 1, 22, and 23.

*ff.* 250<sup>r</sup> - 250<sup>v</sup> **May.** [Ornamental headpiece (12 x 73 mm) gilt interlaced guilloche strapwork on red and green with orange accent dots along the intersections at the upper and lower edge, without border.] Title (in gilt minuscules) Μῆν Μάϊος. The only date for which full texts for orthros, vespers, or liturgy are given is the 26<sup>th</sup>.

*ff.* 250<sup>v</sup> - 254<sup>r</sup> **June.** [Ornamental headpiece (15 x 75 mm) free-form floral ornament rising from a central red floral patters, with meander to right and left culminating in largish green leaf.] Title (in gilt ornamental minuscule) Μῆν Ἰούνιος. Dates for which full texts for orthros, vespers, or liturgy are given are 2, 24, and 29.

*ff.* 254<sup>r</sup> - 254<sup>v</sup> **July.** [Ornamental headpiece (19 x 80 mm), interlacing double bands forming circles and interlace, gilt, with orange background and red dots.] Title (in gilt minuscules) Μῆν Ἰούλιος.

*ff.* 254<sup>v</sup> - 260<sup>r</sup> **August.** [Ornamental headpiece (19 x 80 mm), interlaced double band, as in the headpiece on *f.* 254<sup>r</sup>, but with knotted centers, background red and green, with orange dots along the intersections of the bands at the top and bottom.] Title (in gilt ornamental minuscules) Μῆν Αὐγουστος.

*f.* 260<sup>r</sup> **Colophon** (in red with gilt flower ornament at the head and tail with gilt initial).

**Writing Material.** 1 *f.* + 260 + 2 *ff.*; 400 x ±275 mm; paper; very white with pronounced impressions of chain and wire lines. Watermark of a flag with the initials C(? G) B; cf. Briquet 5990 (1599) and Likhachev, *Watermarks*, 3303.

**Collation/Pagination.** π1 λ<sup>8</sup> (±λ6) β<sup>8</sup> γ<sup>8</sup> (±γ2) δ<sup>8</sup> (±δ7) ε<sup>7</sup> (-ε3) ζ - ι<sup>8</sup> ια<sup>7</sup> (-ια8) ιβ<sup>8</sup> (-ιβ1) ιγ - ιδ<sup>8</sup> κ<sup>7</sup> (-κ7) κλ<sup>8</sup> (±κλ8) κβ - λγ<sup>8</sup> π<sup>2</sup>. While there are cancels, there is no text missing. The quire numbers are in very small Greek uncials in black ink in the center of the margin at the tail on the recto of the first leaf of the quire and on the verso of the last leaf of the quire; where some, however, have been trimmed away, a modern hand has included in pencil the quire numbers. The quires are regularly in 8's. In quire ε, the stub of *f.* ε5 (*f.* 37) follows *f.* ε2 (*f.* 34). Foliated in pencil by a modern hand in the fore edge/head corner of the recto of each leaf.

α1= <i>f.</i> 1	ι1= <i>f.</i> 72	ιθ1= <i>f.</i> 142	κη1= <i>f.</i> 213
ι1= <i>f.</i> 9	ια1= <i>f.</i> 80	κ1= <i>f.</i> 150	κθ1= <i>f.</i> 221
ιγ1= <i>f.</i> 17	ιβ1= <i>f.</i> 87	κλ1= <i>f.</i> 157	λ1= <i>f.</i> 229
α1= <i>f.</i> 25	ιγ1= <i>f.</i> 94	κβ1= <i>f.</i> 165	λα1= <i>f.</i> 237
ε1= <i>f.</i> 33	ια1= <i>f.</i> 102	κγ1= <i>f.</i> 173	λβ1= <i>f.</i> 245
ς1= <i>f.</i> 40	ιδ1= <i>f.</i> 110	κα1= <i>f.</i> 181	λγ1= <i>f.</i> 253
ζ1= <i>f.</i> 48	ις1= <i>f.</i> 118	κε1= <i>f.</i> 189	χ1= <i>f.</i> 261
η1= <i>f.</i> 56	ιζ1= <i>f.</i> 126	κς1= <i>f.</i> 197	
θ1= <i>f.</i> 64	ιη1= <i>f.</i> 134	κζ1= <i>f.</i> 205	

**Ruling.** Ruled for 26 lines with a dry point using a *mastara*. Measuring from the head, lines fall at the following intervals: 5 15 303 322 408; measuring from the gutter: 17 22 92 118 187 195 206 272. Leroy 32E2. Space between the lines averages 10/10 mm for lines of text.

**Hand.** By the scribe Lucas Buzau (colophon *f.* 260<sup>r</sup>)

Τὸ παρὸν θεῖον καὶ ἱερὸν | εὐαγγέλιον ἐγράφη | διὰ χειρὸς | μεμοῦ τοῦ τα | πεινοῦ,  
οὐκοβλαχίας, | Λουκᾶ· Δι' ἐξόδου ἀντωνίου γραμμα- | τικοῦ τοῦ τρισμακαρίστου |  
ράδουλα βοεβόδα καὶ | ἐπεδόθη ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ· | καὶ οἱ ἀναγινώσκοντες εὐχεσθ.. |  
ἡμῶν διὰ τὸν κ[ύριο]ν· ἔτους ζρλε·

In part the translation reads as follows: “The present godly and holy Gospel was written by me, the humble Hungaro-Vlach Luke, at the request of the noble lord Antonius, secretary of the thrice-blessed Radu Voivode, and was given into his hands in the year 1627.” Likely the recipient was Alexander VII, the Coconsul, who ruled over Wallachia from August 1623 until November 1627 and over Moldavia from July 1629 until 28 April 1630.<sup>2</sup> The work of Lucas has been the study of several works (cited in the bibliography) by most notably Linos Politis and Gary Vikan. Among the manuscripts known to have been written by Lucas are the following: Athens, Byzantine Museum, cod. 203; Athens, National Library, codices 755 [A. D. 1577] and 836; Athens, Senate Library, cod. 11; Baltimore, Walters Art Gallery, cod. W535; Phanar (Constantinople), Patriarchal Library (now lost); Jerusalem, Treasury, cod. 2; St. Petersburg, IAR, cod. 189; Meteora, Barlaam, codices 34 and 78; Meteora, Metamorphosis, codices 624 and 654y; Mount Athos, Dionysiou, cod. 429 [A. D. 1588]; Mt. Athos, Iviron, Codices 1385, 1423m; Mt. Athos, Iviron, *Akathistos Hymn* (roll); Mt. Athos, Great Lavra, codices. H148 and W140; Mt. Athos, Panteleimon, cod. 426; Mt. Athos, St. Paul Skiti, cod. 806; Mt. Athos, Simonpetras (lost); Mt. Sinai, St. Catherine’s, 1480; Naxos, Koimenis, 1; Paris, Bibliothèque Nationale, cod. gr. 100A and Suppl. Gr. 407 [ca. A. D. 1592]; Princeton, University Library (Garrett Collection), cod. 13; San Francisco, Greeley Collection<sup>3</sup>.

**Ornamentation.** Black red and gold are used for the text; gold for the punctuation. Every reading has an elaborately floriate and sometimes zoomorphic initial in bright greens, reds, oranges, the whole outlined in gold paint. Occasionally one can see the preliminary work of the rubricator (Lucas?) in plumb. He does not always keep to the original plan for the initials, however. Nevertheless, they are superbly executed. The headpieces vary in size from largish rectangular pieces to smaller free-form bar ornaments that separate the sections in the Menologion. Large rectangular headpieces are found on *ff.* 1<sup>r</sup>, 35<sup>r</sup>, 87<sup>r</sup>, 136<sup>r</sup>, and 156<sup>r</sup>; smaller bar headpieces are found on *ff.* 181<sup>r</sup>, 196<sup>r</sup>, 209<sup>v</sup>, 217<sup>v</sup>, 225<sup>r</sup>, 226<sup>v</sup>, 229<sup>v</sup>, 233<sup>v</sup>, 239<sup>r</sup>, 240<sup>r</sup> (running cable ornament), 245<sup>r</sup>, 246<sup>v</sup>, 248<sup>v</sup>, 250<sup>r</sup>, 250<sup>v</sup>, 254<sup>r</sup>, and 254<sup>v</sup>. The colors include: for the ink, apart from the very black for the text, soft red

---

<sup>2</sup> See “The Chronological Table of the Ruling Princes,” Iorga, *History of Roumania*, ed. by McCabe, p. 268. See also the unpublished Ph. D. dissertation of Gary K. Vikan, “Illustrated Manuscripts of Pseudo-Ephraem’s ‘Life of Joseph’ and the ‘Romance of Joseph and Aseneth,’” Princeton University, 1976.

<sup>3</sup> Mrs. Helen Greeley of Virginia Beach, Virginia? See, Jean-Marie Olivier, *Repertoire des bibliothèques et des catalogues de Manuscrits grecs*, “Virginia Beach, Va.”

(Centroid 12) to very red (Centroid 11); as for the colors used in the ornamentations, both for the headpieces and the initial letters they include very reddish orange (Centroid 34) to very orange (Centroid 48); deep red (Centroid 13) to dark red (Centroid 16); and deep yellowish green (Centroid 118); soft yellowish green (Centroid 117), very yellowish green (Centroid 129), and dark blue (Centroid 183).

**Binding.** Byzantine binding sewn in the chain-link type stitch, originally covered with red velvet and metal furniture. Now without the cloth covering and none of the metal furniture—apparently removed for the value of the ornamentation. The bare wood is exposed with the grain running parallel to the head and tail; the spine liner of unbleached linen, apparently originally green now much faded, extending over onto the boards by 55 mm, adhering to the surface of the boards on the outside and held in place by the endbands which are sewn through the spine liner. In preparation the boards were “v” grooved up to the edges and were supplied with simple pin anchorages—now wanting—two at the fore-edge and one each at the head and tail. Sewn in the Byzantine style with chain-link style sewing with extended plain endbands of unbleached linen. Paper pastedowns have a watermark of a shield and bar sinistre surmounted by a fleur-de-lis with the initials WRJ at the base. (Similar to Briquet 995, 996).

#### **Provenance.**

1. This manuscript was written by Lukas Buzau for an official of the Voivode Radu, or perhaps for the Voivode himself, in 1627. Three princes of the House of Radu held the office of Voivode of Moldavia or Wallachia at about this time. Present-day Wallachia is the region in southern Romania between the Transylvanian Alps and the Danube.
2. Among the group of Duke Greek Ms. 32-39 owned by Sir Austen Henry Layard, excavator of Nineveh.<sup>4</sup>
3. Among the properties of the Governors of Canford School, Wimborne, this manuscript was among gift of Sir Austen Henry Layard.
4. Sotheby's Sale of 12 December 1966, lot 199.
5. Alan G. Thomas, Bookseller, Fall, 1967. \$2,240 (£800) with Ford Foundation Grant funds.
6. Duke University, Greek Ms. 39.

#### **BIBLIOGRAPHY.**

- Aland, Kurt, *Kurzgefasste Liste der griechischen Handschriften des neuen Testaments*, I. Gesamtübersicht. Berlin: Walter de Gruyter & Co., 1963. Gregory-Aland / 2138.
- Briquet, Charles-Moise. *Les Filigranes: Dictionnaire historique des marques du papier dès leur apparition vers 1282 jusqu'en 1600: A Facsimile of the 1907 Edition with Supplementary Material contributed by a number of Scholars*, edited by Allan Stevenson. “The New Briquet Jubilee Edition,” J. S. G. Simmons, general editor. Amsterdam: The Paper Publications Society (LaBarre Foundation) 1968.

---

<sup>4</sup> See Gordon Waterfield, *Layard of Nineveh* (New York & Washington: Frederick A. Praeger, Publishers, 1968).

- Cront, G, "Le chypriote Luca, évêque et métropolitain en Valachie (1583-1629), *Πράκτικα τοῦ προτοῦ διεθνoῦς Κυπρολογικοῦ Συνεδρίου· Λευκοσία, 14-19 Ἀπριλίου, 1969*, 3 (Nicosia, 1973).
- Documente privitoare la istoria Românilor: XIV, documente grecești privitoare la istoria Românilor, N. Iorga, pt. 1: 1320-1716.* Bucharest, 1915.
- Documente privind istoria României: Veacul XVI: B. Tara Românească, V (1581-1590).* Bucharest, 1952.
- Frantz, M. Alison, "Byzantine Illuminated Ornament," *The Art Bulletin*, XVI. No. 1 (March 1934), 43-76.
- Gratziou, O. *Die dekorierten Handschriften des Schreibers Matthaios von Myra (156-1264)*, Sonderheft der Zeitschrift *Mnemon*, 1 (Athens 1982), passim.
- Gregory, Caspar René. *Textkritik des neuen Testaments.* Leipzig: J. C. Hinrichs'sche Buchhandlung, 1900-1909.
- Illuminated Greek Manuscripts from American Collections: An Exhibition in Honor of Kurt Weitzman*, edited by Gary Vikan. Princeton: The Art Museum, 1973, pp. 207-211.
- Iorga, Nicolae. *Byzance après Byzance*, revised edition. Bucharest: À l'Institut d'études byzantines, 1935, 1971.
- Iorga, Nicolae. *A History of Roumania. Land, People, Civilisation.* Translated from the second enlarged edition by Joseph McCabe. London: T. Fisher Unwin, Ltd., Adelphi Terrace., n. d.
- Likhachev, Nikolai Petrovich. *Likhachev's Watermarks: An English-Language Version*, edited by J. S. G. Simmons and Be van Ginneken-van de Kastelee. [Translation of *Paleograficheskoj znachenie bumazhnykh vodyanykh znakov.* St. Petersburg: Tipografia "V. S. Balashev I ko.", 1899] "Monumenta charta papyracea historiam illustantia," 15. Amsterdam: Paper Publications Society (La Barre Foundation), 1994.
- Olivier, Jean-Marie. *Repertoire des bibliothèques et des catalogues de Manuscrits grecs de Marcel Richard.* 3<sup>ème</sup> édition. Turnhout: Brepols, 1995.
- Politis, Linos, "Eine Schreiberschule im Kloster Tōv Ὀδιγῶν, *Byzantinische Zeitschrift* 51 (1958), 17-36, 261-287.
- Politis, Linos, "Un centre de calligraphie dans les principautés danubiennes au XVII<sup>e</sup> siècle. Lucas Buzau et son cercle," *Dixième Congrès International des Bibliophiles, Athènes 30 septembre - 6 octobre 1977*, edited by Francis R. Walton, pp.1-11.
- Politis, Linos, "Un copiste éminent du XVII<sup>e</sup> siècle: Matthieu métropolitain de Myra," *Studia Codicologica*, edited by Jürgen Dummer and Kurt Treu ("Texte und Untersuchungen zur Geschichte der altchristlichen Literatur," Bd. 124), Berlin: Akademie-Verlag, 1977, 375-394.
- Runciman, Steven. *The Great Church in Captivity.* Cambridge: University Press, 1968.
- Serbanescu, N., "Mitropolitii Ungrovlahiei," *Biserica Orthodoxa Româna*, 77 (1959), 768 ff.
- Vogel, Marie, and Viktor Gardthausen, *Die griechischen Schreiber des Mittelalters und der Renaissance*, "Beiheft zum Zentralblatt für Bibliothekswesen," XXXIII; Leipzig, 1909.
- Vikan, Gary. "Byzance après Byzance: Luke the Cypriot, Metropolitan of Hungro-Wallachia," *Byzantine Legacy in Eastern Europe*, edited by Lowell Clucas; "East European Monographs," No. 230. Boulder, Co.: East European Monographs; New York: Distributed by Columbia University Press, 1988.
- Vikan, Gary K. "Illustrated Manuscripts of Pseudo-Ephraem's 'Life of Joseph' and the



‘Romance of Joseph and Aseneth,’ Unpublished Ph. D. dissertation. Princeton University, 1976.  
Waterfield, Gordon. *Layard of Nineveh*. New York & Washington: Frederick A. Praeger, Publishers, [1968].

Date completed: 20 October 1998.

Date printed: 22 October 1998.

39.doc/jls/.